



**menighets  
bladet** for Dyrøy  
og Sørreisa

NR. 5 OKT./NOV. 2005 36. ÅRG.

## «Veien»

Mange av våre kirkebygg er formet som langkirker, med «Veien» som et av hovedmotivene. Det går en vei fra inngangsdøra like til Guds alter. Veimotivet understrekes av at det ofte ligger en løper på gulvet i hele veiens lengde, gjerne en rød løper. Slik er det i Dyrøy kirke, 125-årsjubilenten vår.

Det hender vel at vi tenker at veimotivet symboliserer vår vei til Gud, at mennesket søker en vei til det guddommelige, det evige, det sanne og skjønne. Og i de første årene av kirkens liv ble kristen tro gjerne kalt «Veien» (Se Apostlenes gjerninger 9,2; 19,9 og 24,22). Og Jesus kalte jo seg selv for «Veien, Sannheten og Livet» (Johannes' evangelium 14,6).

Men veimotivet handler ikke først og fremst om menneskenes søken og vei til Gud. Veien til Gud var jo fra første menneske av blitt blokkert og ødelagt av opprør mot Gud, ubegrenset tro på menneskets fortreffelighet, av ondskap, egoisme og død. Skulle det finnes noen vei til Gud måtte veien først ryddes og gjøres farbar på en grunnleggende ny måte av Gud selv. «Veien» handler først og fremst om Guds vei til menneskene.

Alt innhold i kirkeåret – som begynner 1. søndag i advent – handler om hvordan og hvorfor dette måtte skje. Den røde tråd er Guds usvikelige kjærlighet til menneskene, som førte Jesus, Guds Sønn, like til korsdøden og graven. Men deretter ble det laget en brist i den uoverstigelige hindring som døden er og Dødens makt ble brutt.

Livets vei til Gud ble en mulighet igjen, og veien til Gud er kun mulig fordi Gud har satset alt på å åpne den igjen. Så nå får vi vandre på veien Jesus Kristus mot Guds Rike. Og vi får styrkes på de stoppestedene som finnes på veien; Dåp og nattverd, Bibel bønn og et kristent fellesskap som hjelper hverandre på veien.

sisk

Foto: Sigurd Skollevoll

## menighets bladet for Dyrøy og Sørreisa

E-post: menighetsbladet@dnnett.no

Redaktør: Sigurd Skollevoll

E-post: sigurd.skollevoll@dnnett.no

Layout: Trygve Skipenes Østrem

E-post: trygve.ostrem@dnnett.no

Bankkonto: 4776 14 70597

### Fellesbetjening:

Søkenest prest Rolv Jakob Bruun

tlf. 77 86 10 69

Residerende kapellan Sigurd Skollevoll

tlf. 77 18 81 04

Kateket Reidar Strømme

tlf. 77 86 32 32

Kantor Fredrik Lantz

tlf. 77 86 18 14

Kirkeverge Rachel Vangen Hoholm

tlf. 77 86 11 32

### Sørreisa Menighet

Kapellveien 26 · 9316 Sørreisa

Prestekontor og menighetskontor

tlf. 77 87 52 90/fax. 77 87 52 91

E-post: menighet@sorreisa.kirken.no

Kontortid: tirsdag - torsdag 0900-1200

Kirkefjerner Odd Lockertsen

tlf. 77 86 13 77

Leder i menighetsrådet

Jarl Kato Solset

tlf. 77 86 14 36

### Dyrøy Menighet

Postboks 23 · 9316 Brøstadbotn

Prestekontor og menighetskontor

tlf. 77 18 83 28/fax. 77 18 83 91

E-post: dyrøy.menighet@dnnett.no

Kontortid: mandag og onsdag 0900-1400

Organist Sissel S. Jørgensen (timebasis)

tlf. 77 18 85 18

Kirkefjerner Boye Skoglund

tlf. 77 18 71 60

Kirkegårdsarbeider Per Inge Rask Krogh

tlf. 77 18 84 57

Leder i menighetsrådet Geir H. Skoglund

tlf. 77 18 83 39

Trykk: Grafisk Nord, Postboks 23, 9305 Finnsnes

## Gratulerer med valget!

Det pleier man gjerne å si etter et valg, og nå er det altså valgt nye menighetsråd for perioden 2006-2009 i begge våre menigheter. Mer om det kan det leses om lenger bak i bladet. Men gratulerer til de som har fått tillit ved valget og lykker til med et viktig verv!

Gratulerer har jeg også lyst til å si til Dyrøy kirke som fyller 125 år i november. Mer om kirken og programmet rundt jubileet kan det også leses om lenger bak i bladet.

Men nå pleier man vel ikke å gratulere et bygg med dagen, så jeg skal korrigere gratulasjonen over og rette den spesielt til alle som tilhører Dyrøy menighet. Dessuten vil jeg invitere oss og alle andre til de forskjellige «selskap» som skal arrangeres i forbindelse med 125-årsfeiringen. For kirker skal brukes. La oss møte fram og glede oss sammen i et bygg som har betydning mye for folk både i glede og i sorg gjennom disse 125 år. Og ved denne anledning kan vi også få glede oss i en kirke som har gjennomgått en nødvendig ansiktsløftning, mye ved solid innsats av ivrige personer. Ja, til og med akustikken har blitt enda bedre i en stadig vakrere kirke!

Så gratulerer og velkommen til jubileumsfeiring!

sisk

Neste nummer kommer ut ca.

1. desember. Stoff til bladet må være redaksjonen i hende senest 15. november

Forsidebildet

Nyoppusset Dyrøy kirke

Foto: Sigurd Skollevoll

## Menighetsrådsvalget 2005

*På Dyrøy menighetskontor var det hektisk aktivitet mandag 17. oktober, da stemmene fra årets menighetsrådsvalg ble talt opp. Sørreisa hadde valg samtidig med Stortingsvalget, og var derfor for lengst ferdig med sin oppstilling. Resultatet kan sees på neste side.*

Våre menigheter valgte altså forskjellige strategier ved årets menighetsrådsvalg. I Dyrøy valgte man å gjøre som for fire år siden, og hadde valgting også på noen av ukedagene mellom de to ordinære valg-søndagene. Vel halvparten av stemmene ble avgitt på vanlige ukedager. Det var i alt 93 av 962 velgere som avga stemme. Det gir en valgdeltakelse på 9,7 %, en liten nedgang fra 10,8 % ved valget for fire år siden.



Foto: Sigurd Skollevoll

*Fra stemmegivningen i Dyrøy kirke.*

Det var i alt 184 av 2.336 velgere som avga stemme. Det gir en valgdeltakelse på 7,9 %, en økning fra 4,6 % ved valget for fire år siden.

I Sørreisa benyttet man seg av muligheten for å legge menighetsrådsvalget i tilknytning til Stortingsvalget. Dette ble gjort ved valglokalet i sentrum, men ikke de andre valgstedene i kommunen. I tillegg var det menighetsrådsvalg etter gudstjenesten dagen før Stortingsvalget.

I de nye menighetsrådene blir det overvekt av kvinner i Dyrøy, mens det er balanse kjønne imellom i Sørreisa. Ingen av rådene hadde personer under 30 år på valglistene, så den sentrale målsetting om å få med personer under 30 år i menighetsrådene lot seg ikke gjøre hos oss. De nye menighetsrådene vil tre i kraft fra årsskiftet.

sisk

*Høykonsentrert tellekorps på prestens kontor, fv: Bente Skipenes Østrem, Sigurd Skollevoll, Per Østrem og Frank Stellmacher.*



Foto: Rachel V. Hohlom

### Dyrøy:

	Stemmer
1. Anne Larsen, Langhamn	105
2. Stine Cruickshank, Katsnes	100
3. Ove Gamst, Bjørkebakken	98
4. Berit Nikolaisen, Vinje	98
5. Else Andreassen, Brøstad	91
6. Geir Harald Skoglund, Sæter	90

### Varamedlemmer

1. May Anne Ludvigsen, Øvre Espenes	90
2. Marit Toldnes Espejord, Brøstad	85
3. Frode Hind, Langhamn	83
4. Randi Sætherskar, Elvevoll	71
5. May Liss Paulsen, Finnland	70

**Valgdeltakelse: 9,7%** - (93 av 962 velgere)

### Sørreisa:

	Stemmer
1. Inger Johanne Larsen, Gottesjord	199
2. Kristian E. Bakklund, Finnset	196
3. Ståle Bjørklund, Hemmingsjord	188
4. Odd Lockertsen, Straumen	187
5. Mona Aasnes Lantz, Galtnes	186
6. Vigdis Martinsen, Sørsveien	182

### Varamedlemmer

1. Gudrun Falch, Finnset	179
2. Odd Nergård, Smørsgård	178
3. Arnfinn Smørsgård, Langhågen	169
4. Rune H. Nicolaisen, Tømmervik	168
5. Per Eirik Mathisen, Gottesjord	151

**Valgdeltakelse: 7,9%** - (184 av 2.336 velgere)



## Menighetsrådsvalg 2005

# Konfirmantdager

*Fra i høst av har menighetene både i Dyrøy og Sørreisa samlet konfirmasjonsundervisningen på noen få, hele konfirmantdager i skoletiden.*

Undervisningen skjer i henholdsvis Straumen kapell og Brøstad kirke, og det er positivt å kunne bruke kirkene i stedet for å være bundet til en vanlig klasseromsundervisning. Det er også en stor fordel at elevene kan bruke den ordinære skoleskyssen i denne forbindelse.

Ved å bruke hele dager er vi i stand til å samle ressursene til å gi en bedre, mer kreativ konfirmasjonsundervisning. Vi er flere som bidrar i undervisningen med ulike innfallsvinkler, og det blir også mulig å drive mer gruppearbeid.



Foto: Sigurd Skollevoll

Da det er lang tid mellom hver samling, må også konfirmantene delta i et jevnlig arbeid gjennom konfirmanttiden. I Dyrøy har mange valgt å være med i Skolelaget eller være hjelpeleder i en søndags-skole. I Sørreisa er for eksempel deltakelse i Speideren eller å være kirkeverter en mulighet. Dessuten kommer noen faste tjenestep oppgaver og deltakelse på leir eller større samlinger.

Vi håper både konfirmanter og foreldre setter pris på nyordningen, og ønsker alle konfirmantene velkommen til konfirmanttiden i våre menigheter.

sisk

*Forventningsfulle konfirmanter på første hele konfirmantdag i Brøstad kirke.*

## Hei!

*Noen av dere har sikkert i løpet av de siste ukene lagt merke til en ung mann som har fulgt presten i prestearbeidet? Det er meg!*

Jeg heter Frank Stellmacher og er oppvokst i det tidligere Øst-Tyskland. Jeg kommer fra Dorf Mecklenburg, en liten landsby mellom Lübeck og Rostock, ved Østersjøen. Jeg studerte teologi både i Rostock og Tübingen, og tar nå praktisk-kirkelig utdanning ved Kirkelig Utdanningscenter i Nord (KUN) i Tromsø. I forbindelse med studiene der, har jeg hatt 7 uker menighetspraksis, stort sett i Dyrøy.

Jeg bor på Svanelvmoen sammen med kona mi, Ruth Astrid. Hun kommer opprinnelig fra Grimstad og er nå vikarprest i Senja prosti.

Når jeg nå er i ferd med å avslutte praksisen, har jeg også lyst til å takke for deres gjestfrihet og åpenhet. Jeg har lært masse de siste sju ukene både om Den norske Kirke og om Dyrøy menighet. Jeg har



*Frank Stellmacher har også fulgt konfirmantene og kikker her på de nye konfirmantheftene*  
Foto: Sigurd Skollevoll

vært med på gudstjenester ved alle fire prekestedene, vært med på andakter på omsorgssenteret, sørgesamtaler, begravelser, skolelaget, søndagsskole, fire-års-fasearbeid, samtalefelleskapet, konfirmantdagen, menighetsrådsvalget og menighetsrådsmøte, og fått innblikk i arbeidet på menighetskontoret. Mitt inntrykk er at det skjer mye i menigheten og jeg er veldig imponert over det frivillige arbeidet.

**Takk for meg!**

Frank Stellmacher

# Ny omsetjing av Fadervår

av forlagsredaktør Hans Johan Sagrusten, Det Norske Bibelselskap

*Fadervår har enno ikkje hatt same ordlyden i to bibelomsetjingar på rad i Noreg. Heilt sidan Christian III's bibel frå 1550 har kvar ny generasjon av bibelomsetjarar freista å finne den fullkomne forma på Herrens bøn.*

Dei siste 100 åra har Bibelselskapet lagt fram ei ny eller revidert omsetjing av Bibelen etter mellom 17 og 29 år. Bibelselskapet har difor starta arbeidet med ein revisjon av omsetjinga frå 1978.

I mars 2004 vart det lagt fram ein ny ordlyd til Fadervår. Her er mykje behalde frå tidlegare utgåver. Men òg det som er nytt i teksta, har lang tradisjon i omsetjingshistoria. Det meste av dette kan først attende til éi av to kjelder:

Den fyrste kjelda er Christian III's bibel frå 1550, som òg blir kalla «Reformasjonsbibelen». Namnet fekk denne utgåva fordi ho førte vidare det same folkelege preg som omsetjinga til Martin Luther hadde.

Christian III's bibelomsetjing framstår som underleg moderne, sjølv for oss som les henne over 450 år etter at ho vart til. Opningsorda «Vor Fader i himmelen!» er like enkle som i den nye ordlyden. Bortsett frå at det nå står «Far» i staden for «Fader», er opningsorda identiske i 1550 og 2004.

I siste halvdel av 1800-talet starta ar-

beid med ei eiga norsk omsetjing av Bibelen. Det vart arbeidd på to ulike språkområde: Heilt frå 1850-talet hadde ein arbeid på ei ny omsetjing av Det gamle testamentet på riksmål. Dette krevjande arbeidet vart fyrst fullført med den nye bibelomsetjinga i 1904, som vart revidert i 1930.

Samtidig vart dei fyrste omsetjingane på landsmål gjorde. Det nye testamentet kom ut i 1889, og i 1921 kom heile Bibelen på nynorsk. Det var setesdølen Alexander Seippel som omsatte dei fire evangelia, og utkastet til Matteusevangeliet var ferdig i 1915

Seippels omsetjing av Fadervår var ny skapande på fleire måtar. Dette er den andre kjelda til den nye ordlyden som Bibelselskapet har lagt fram.

Seippel var den fyrste som brukte «Far» i staden for «Fader» i innleiinga til bønna. Han var òg den fyrste som brukte «Lat»-formene, som i fyrste bøn: «Lat ditt namn helgast», som frå 1921 har vore «Lat namnet ditt helgast». Ògså uttrykket «helgast» var det Seippel som tok i

bruk. Han var dessutan den fyrste til å bruke etterstilt pronomen i bønna: «skuldi vår».

Vi ser altså at det «nye» i Fadervår kan først attende til desse to kjeldene: Frå Christian III's bibel har vi den korte tilsetning «Vor Fader i himmelen» og sjølv grunn tanken om at Bibelen skal omsettast til eit språk som folk skjønner.

Frå Seippels omsetjing har vi den enkle titelen «Far», vi har «La»-/«Lat»-forma på dei tre fyrste bønene samt uttrykket «helgast», og vi har dei etterstilte pronomena, som vi i dag brukar i dei tre fyrste bønene: «navnet ditt», «rikt ditt» og «viljen din».

Den nye ordlyden til Fadervår har altså røtene sine i to omsetjingar som begge var folkelege. Og Fadervår skal nettopp vera folkebønna. Ho skal bruke eit språk som vi kjenner er vårt.

Samtidig skal ho ta vare på det gamle bønenspråket som folk før oss har brukt. I dette spennet - mellom den sterke tradisjonen og det folkelege språket vi sjølv talar - der står vi, og der må òg Fadervår vera.

## Fadervår, godkjent tekst 2005

Den reviderte oversettelsen av Fadervår blei presentert i mars 2004. Siden den gang har det skjedd en dring i teksten: Fadervårs sjettonde bøn, «Led oss ikke inn i fristelse.» Før oss ikkje ut i freisting» er endret til «La oss ikke komme i fristelse.» Lat oss ikkje koma i freisting».

Fader vår, du som er i himmelen!

La ditt navn holdes hellig.  
La ditt rike komme.

La din vilje skje på jorden som i himmelen.  
Gi oss i dag vårt daglige brød.  
Forlat oss vår skyld, som vi òg forlater våre skyldnere.  
Led oss ikke inn i fristelse, men frels oss fra det onde.  
For riket er ditt, og makten og æren i evighet. Amen.

Vår Far i himmelen!

La navnet ditt helliges.

La riket ditt komme.

La viljen din skje på jorden slik som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød, og tilgi oss vår skyld, slik også vi tilgir våre skyldnere. Og la oss ikke komme i fristelse, men frels oss fra det onde.  
For riket er ditt, og makten og æren i evighet. Amen

Fader vår, du som er i himmelen!

Helligt werde ditt navn;  
komme ditt rike;

skje din vilje, som i himmelen, så og på jorden;  
gi oss idag vårt daglige brød;  
og forlat oss vår skyld, som vi og forlater våre skyldnere;  
og led oss ikke inn i fristelse; men fri oss fra det onde.  
For riket er ditt, og makten og æren i evighet  
Amen.

## Dyrøy kirke 125 år

13. november 1880 ble Dyrøy kirke vigslet og tatt i bruk, på det som beskrives som en gripende og høytidelig festdag for menigheten. På dagen 125 år etter vigslingen inviterer Dyrøy menighet til festgudstjeneste i jubileumsbygget.

I omtrent 500 år har det stått kirker på Dyrøya, og dagens kirke er den tredje i rekken. Kirken ble bygget mot slutten av 1800-tallet, i en tid da det ble bygget mange kirker landet over. Det kan nevnes at kirkene i Målselv og på Bjorelvnes ble bygget omtrent samtidig og over samme lest som Dyrøy kirke; En langkirke med to små sidefløyer.

### Forandringer

Opp gjennom tidene har kirken gjennomgått mange forandringer. Utvendig er det noen bygningsmessige detaljer som kors på sidefløyene som har forsvunnet. Mer synlig var det nok at tresponen som tekket taket ble byttet ut med skifer i 1909, at spiret ble belagt med kobber i 1954, at kirken etter hvert ble helt hvitmalt og at kirken fikk to små tilbygg på hver side av tårnfooten i 1998. Innvendig kan det nevnes at kirken først fikk dagens altertavle i 1901. Orgel kom på plass først midt på 1920-tallet, og dette ble byttet ut med nåværende orgel i 1973. Den mest synlige forandring innvendig er nok likevel at kirken fikk et helt sett med nye, spenstige farger midt på 1960-tallet, de fargene vi gleder oss over i dag.

Nå før jubileet har me-

Foto: Sigurd Skollevoll

nigheten arbeidet med å pusse opp kirken, noe som var sårt tiltrengt. Kirkerom og våpenhus er nymalt og noe råteskade reparert, og i sommer har gulvene i kirken vært slipt og lakket. En hjertelig takk til de som har stått på her!

### Til bruk!

Nå gleder vi oss til å bruke kirken! Og i forbindelse med jubileet er det arbeidet med å få til et enkelt, men spennende jubileumsprogram.

Av dette skal to begivenheter nevnes spesielt:

### Søndag 6. nov.

kl. 17.00 blir menighetens gudstjeneste en spesialskrevet gudstjeneste,

laget av Lenvik-kantor Ivar Jarle Eliassen og dikterpresten Eivind Skeie til 1000-årsjubileet for den første kristne dåp i Nord-Norge i år 999. Det blir entusiastiske og dyktige lokale aktører med. På denne gudstjenesten vil vi innvie et prosesjonskors til kirken, laget av vår tidligere sokneprest Ole Bekkelund av materialer fra et overflødig rekkverk på galleriet.

**Søndag 13. november kl. 11.00** inviterer vi hele prestegjeldet til festgudstjeneste, der biskop Per Oskar Kjolaas har meldt sin ankomst. Her vil vi innvie en ny, grønn messehagel som den tidligere Tirsdagsklubben på Dyrøya har forært kirken i anledning jubileet. Etter gudstjenesten blir det Kirkefest på Ungdomshuset i Dyrøyhamn, med servering, sang og hilsminger.

Hjertelig velkommen til markeringen av Dyrøy kirkes 125-årsjubileum!

sisk



Foto: Sigurd Skollevoll

## Dyrøy kirke 125 år Jubileumsprogram

- **lørdag 22. oktober kl. 19.00:**  
Konsert med Helga Hölbling (fiolin), Karin Nielsen (cello), Trygve Skipenes Østrem (fløyte) og Ivar Jarle Eliassen (orgel)
- **søndag 6. november kl. 17.00:**  
«Korsmesse» av Eivind Skeie og Ivar Jarle Eliassen.  
Medvirkende: Brøstadbøtn Barnegospel, Dyrøyoktetten, blåsere fra «Blanke Messingen», kantor Fredrik Lantz og res. kap. Sigurd Skollevoll. Innvielse av prosesjonskors.
- **lørdag 12. november kl. 17.00:**  
Dyrøykirkenes historie v/sokneprest Harold Holtermann.  
Sang av Dyrøyoktetten.
- **søndag 13. november kl. 11.00:**  
Jubileumsgudstjeneste v/biskop Per Oskar Kjølås, prost Oddmund Brundtland og menighetens prester.  
Sang av Dyrøy korforening og Sørreisa kirkekor.  
Innvielse av grønn messehagel.
- **søndag 13. november kl. 13.00:**  
Kirkefest i Dyrøyhamn ungdomshus. Sang av Dyrøyoktetten.
- **lørdag 19. november kl. 17.00:**  
Konsert med Nordkalottmester Johan Andersson (akkordion)
- **søndag 18. desember kl. 17.00:**  
Julekonsert med Dyrøy korforening, Brøstadbøtn Barnegospel, Dyrøyoktetten, «Blanke Messingen» og Dyrøy kulturskole

## Konfirmantjubiläum i Sørreisa

*Søndag 10. juli 2005 hadde vi 50-års konfirmasjonstreff i Sørreisa for dem som ble konfirmert i gamle Tømmervik kirke 3. juli 1955. Vi var 54 konfirmanter den gang.*

Etter tilsendt brev fra menighetskontoret til alle konfirmanter, ble det valgt ut to kontaktpersoner – Edin Westgård og Karl Sivertsen – som skulle ta imot påmelding til mimrekveld fredag 8. juli. Vi ble 23 personer som møttes til en lang, trivelig mimrekveld, og vi var veldig glade for at så mange kom.

Søndag møtte vi flere av konfirmanter som ikke kunne komme til mimrekvelen, med sine ektemaker til gudstjeneste ved sokneprest Bruun i den nye kirken i Tømmervik. En fin minnedag for oss alle. Presten vår var utrolig morsom og alvorlig. Vi fikk mang en god latter. Vi vil takke han for den fine minnedagen vi fikk.

13 av konfirmanter kom ikke, og dessverre var seks døde. Alle konfirmanter som møtte takker menighetskontoret for at vi har en slik ordening her.

*Med hilsen Åse Bjørnslett*



**Tusen takk** til alle dere som husket meg på 90-årsdagen, med blomster, gaver og besøk.  
*Hilsen Hagrun Nordhus*

**Takk** for oppmerksomheten i anledning min konfirmasjon.  
*Med hilsen Margrethe Gunnberg Johansen*

**Hjertelig takk** til 50 års konfirmanter for blomsterhilsenen vi fikk fra dere i anledningen treffet som var i sommer.  
*Hilsen fra Karl, Edin og Lilly*

**Takk** for all vennlig deltakelse, hjelp og støtte, samt blomsterhilsninger i anledning Erik og Liv Kristiansens bortgang. En spesiell takk til betjeningen på Rosetua ved Dyrøy Omsorgssenter for god pleie og omsorg for våre kjære foreldre.  
*Leif Erik og Idar Emil m/familier*

**Vi takker** for all vennlig deltakelse ved vår mor, Hanna Rigmor Arnesens bortgang og begravelse. Takk for blomster, gave- og minnekort. En spesiell takk til Anne på «Blomsterbua».

*Lill, Stig, Karin og Grethe*

**Hjertelig takk** til alle som deltok ved min kjære far Knut Knutsens begravelse. Takk for blomster og minnekort. Takk til Gunnvor Bells efft. for all hjelp, til sokneprest Bruun for gode ord. En spesiell takk til Lona og Sverre Vangen og Vigdis og Harald Gundersen for all omtanke i di siste årene.  
*Gerda m/fam.*

**Vi takker** alle dere som deltok ved vår kjære Gunvor Vangs begravelse. Vi takker også ansatte ved Dyroy Omsorgssenter for omsorg og god pleie den siste tid av hennes liv.  
*Familien*

**Hjertelig takk** for vennlig deltakelse, blomster og omtanke ved Olga Mortensens bortgang.  
*Familien*

**Dyrøy**  
**Søndagsskolene**

**Kastnes bedehus:** (kl. 11)  
*6/11 og 11/12*

**John Taylor, Espenes:** (kl. 11)  
*13/11, 27/11 og lør. 3/12*  
*(juleverksted)*

**Dyrøy kirke:** (kl. 12)  
*20/11 og 11/12*

**Brøstad kirke:** (kl. 17)  
*27/11 og 11/12*

 **Kirkens SOS**  
*Tlf. 815 33 330*

Kirkens SOS er kirkens egen krisetelefon. Et åpent takvindu når alle dører er stengt eller føles stengt. Et sted en kan ringe anonymt og uten å møte moralske pekefinger, «ta deg nå sammen-utsgn» eller velmente bagatelliserende råd. En trenger ikke snakke om Gud for å ringe, og ingen ting er så forferdelig at det ikke kan snakkes om. Det er fullstendig taushetsplikt.

*Vi har åpent hele døgnet!*

## Bladpenger perioden 1/6 – 30/9:

*Nedenfor følger oversikt over bladpenger som kom inn i sommer. Redaksjonen takker for alle bidrag! Totalt sett ligger vi ca 15 % under budsjettet og ligger an til et underskudd. Skulle noen komme på at de ikke har bidratt med bladpenger i år og vil gjøre noe med det, står kontonummeret i venstre spalte på side 3.*

### Sørreisa:

T.og G.Lind, A.og E.Eriksen, H.Nøstvik, H.Henriksen, Stakkevold, I.J.Larsen, A.Sandbakken, M.Paulsen, A.og H.Olsen, K.og B.Nordby, E.Nilsen, M.S.Lia, N.Karlisen, O.Kolstad, G.A.D.Bjørklund, Henriksen, M.Øvermo, L.E.Jamtli, K.Thomassen, E.B.Helgesen, R.Solseth, NN, J.Edvardsen, S.N.Høgmo, I.J.Iversen, L.Jakobsen, A.Larsen, NN, L.Bjorkås, NN, R.Lundberg, E.Martinsen, R.L., Å.Ovesen, M.Nordahl, A.W.Berg, T.Bakkehaug, A.L.Westgård, K.Bertheussen, S.I.Nøstvik, A.I.Angel, J.O.Røvik, H.Jørgensen, J.Kristiansen, H.Johnsen, E.A.Kristensen,

V.M.Stefanussen, B.og T.Johnsen, R.Gulbrandsen, A.Lia, K.Mikkelsen, A.P.Djupvik, R.Finnøy, A.B.Bratli, S.E.Simonsen, K.og K.Lynghaug, M.Hanssen, K.Lundberg, H.Ramberg, NN, E.Nikolaisen, H.R.Haugen, D.Solbakken, T.Midttun, O.Myrbakk

**65 stk. kr 10.350,-**

### Dyrøy:

G.Cruickshank, A.Gulbrandsen, NN, E.Vangen, T.S.Østrem, E.Kjærvik, K.M.Sivertsen, R.Ryvoll, S.M.Sletten, E.Hals, K.A.Alysen, H.Lillegård, O.S.Nikolaisen, S.S.Jørgensen, O.Myrnes, B.Lavik, J.Lillegård, H.Hartvigsen, R.Sørfjord, NN, K.F.Strøm, D.og A.Solbakk, M.Pedersen, J.Simonsen, F.Kristensen, K.Moen, W.O.Melby, A.Moan, K.Fossmo, S.K.Sæbbe, NN, S.Skollevoll, O.Nygård, R.Danielsen

**34 stk. kr 5.350,-**

### Utenbygds:

A.Bekkei, M.Fredriksen, I.Aspeslett, NN, H.S.Mortensen, K.E.Jensen, F.Vang, A.og A.Gamst, A.S.Beese, L.Fossbakk, I.F.Jarlsson, A.P.Andreassen, K.Hofstad, S.Thoresen, R.Holmstad, I.L.Alstad, NN, K.Rist, M.og M.Gjeitanger, M.K.Bøe, O.Høgalmen, O.Landsverk, A.M.Sture, A.Grønlund, S.Høgmo, Å.Eriksen, O.Kristiansen, E.Jensen, A.Holmemo, K.Sæterskar, R.Nilsen, R.N.Vullum, A.Sandvoll, O.Christensen, R.Karlisen, M.Løken

**36 stk. kr 5.750,-**

**SERJA**  
**BEGRÅVELSESBYRÅ**

Etab. 1982. Finnsnes, tlf. 77 84 55 60 • Solli, 9303 Silsand

**Alt vedr. dødsfall og begravelser**

- Hjemmebesøk ved behov
- Blomster, kranser.
- Stort utvalg i gravmonumenter.

**VAKTTELEFON 77 85 37 01**

Dere finner oss vis å vis Finnsnes Hotell.  
I samarbeid med Finnsnes Blomsteratelier.  
Telefon 77 84 02 40

## JULEMESSE

Sørreisa Misjonsforenings julemesse

blir i Sørreisa Kulturhus lørdag 19. november.

**Kl. 10.30** Åpning av messa. Salg av varer, utlodning og kaffesalg

**Kl. 13.30** Misjonsmøte m/trekning  
Tale v/områdeleder Anne Lene Tangstad  
Musikk v/Stephen Sirris

**Alle hjertelig velkommen!**

Sliten? Utbrent? Livskrise? Parproblemer? Utfordringer?



**Trenger du noen å snakke med?**

**Marit Haugland**

**samtaleterapeut**

Enkeltpersoner - par - familier  
Dag- og kveldstid

postboks 441 - 9305 Finnsnes, tlf: 77 84 09 85  
mobil: 466 64916 - E-post: marit@marithaugland.no

**Blomsterbua**

Begravelsesbyrå

Vi tilbyr også stell av graver

☎ 77 18 83 75 \* 9311 BRØSTADBOTN



**Kafé - møter - selskap**

- alle rettigheter -

Lefser - hjembakte kaker på bestilling

Tverrveien 14, 9311 Brøstadbotten ☎ 77 18 71 00

Åpningstider: 09.00 - 16.00 (09.30 - 15.00)

## LYSGLIMT - BLÅ KORS MOTORKLUBB



for jenter og gutter fra 5. klasse  
annen hver fredag kl. 18.30  
i Gotesjord Forsamlingshus.  
Leirbognv. 114  
9310 SØRREISA  
\*\*\*

Vi møtes i partallsukene:  
4/11, 18/11 og 2/12

## GUDS VEI TIL MENNESKENE - VÅR VEI TIL GUD

Velkommen til  
undervisning og samtale  
om Bibelen, bønn, dyp m.m.

i Straumen kapell kl. 11:00

følgende søndager:  
23.okt./13.nov.  
4. og 18. desember.

Samlingene er for alle interesserte.  
Etter en fellesstund får de yngste tilbud  
om eget opplegg.  
Etter ca. 1 time avslutter vi med et  
enkelt måltid sammen.

Sørreisa menighet i samarbeid med  
misjonsorganisasjoner

## Begravelser i Sørreisa og Dyroy:

Utdannelse og mange år i  
bransjen har lært oss  
viktigheten av verdighet,  
taushet og etiske verdier.  
Vi er i nærheten om du  
trenger oss.

Du kan ringe vår  
medarbeider i Sørreisa,  
Gudrun Falch, tlf. 922 28 999,  
eller vår  
døgnvakttelefon 77 84 04 99

**SANDBÅKK**  
Begravelsehjelp



**30. oktober - Bots- og bededag**

Skøelv kapell kl. 11.00

Bots- og Bededagsgudstjeneste  
v/sokneprest Rolv Bruun*Ofring: Menneskeverd***06. november - Allehelgensdag**

Sørreisa kirke kl. 11.00

Høymesse v/sokneprest Rolv Bruun.  
Sang av Sørreisa kirkekor*Ofring: Egen menighet***13. november - 26. søndag etter pinse**

Felles gudstjeneste med Dyrøy menighet

**20. november - siste søndag i kirkeåret**

Sørreisa kirke kl. 11.00

Høymesse v/sokneprest Rolv Bruun

*Ofring: Norsk Luthersk Misjonssamband***27. november - 1. søndag i advent**

Straumen kapell kl. 11.00

Familiegudstjeneste

v/kateket Reidar Strømme og speiderne.  
Sang av Barnekoret.*Ofring: Norges KFUK-KFUM-speidere***04. desember - 2. søndag i advent**

Sørreisa kirke kl. 18.00

Lysmesse

v/sokneprest Rolv Bruun, kateket Reidar  
Strømme og konfirmanterne*Ofring: SKRIK-aksjonen***11. desember - 3. søndag i advent**

Straumen kapell kl. 11.00

Høymesse v/sokneprest Rolv Bruun

*Ofring: Egen menighet***TORS DAGSKLUBBEN**Vi samles i kapellkjelleren,  
Straumen kapell, annen hver  
torsdag i partallsuker  
kl. 17.30 - 18.30.Barn fra 4 år og oppover  
er velkommen! **Klubbkvelder:**

3/11, 17/11 og 1/12

Barn fra 6 år og oppover kan  
øve i barnekoret til samme tid  
og på samme sted som  
Torsdagsklubben!**BARNEKOR****Nerbu****Tlf: 77 18 82 80 - 414 52180****Brøstadveien 175****9311 Brøstadbotn****Opphørsalget fortsetter!***Siste salgsdag er  
29. desember.***Åpent: Tirsdager og Torsdager,  
kl. 09.00 - 18.00***Takk til alle trofaste kunder!*

Sørreisa kirkekor

*Ofring: Påbygging Dyrøy kirke*

Dyrøy kirke 125 år

**19. november - lørdag**

Brøstad kirke kl. 19.00

Ungdomsgudstjeneste v/res.kap.

Sigurd Skollevoll og Skolelaget

*Ofring: Norges Kristelige Student- og  
Skoleungdomslag*

Brøstad Camp

**20. november - siste søndag i kirkeåret**

Kastnes bedehus kl.11.00

Høymesse v/res.kap. Sigurd Skollevoll

*Ofring: Kastnes bedehus***27. november - 1. søndag i advent**

Brøstad kirke kl. 18.00

Lysmesse v/res.kap. Sigurd Skollevoll,  
kateket Reidar Strømme og konfir-  
mantene*Ofring: SKRIK-aksjonen***04. desember - 2. søndag i advent**

Moen bedehus kl. 11.00

Høymesse v/sokneprest Rolv Bruun

*Ofring: Norsk Misjon i Øst***11. desember - 3. søndag i advent**

Brøstad kirke kl. 17.00

Tomasmesse v/res.kap. Sigurd Skollevoll

*Ofring: Brøstad kirkeforening***30. oktober - Bots- og bededag**

Brøstad kirke kl. 17.00

Bots- og Bededagsgudstjeneste

v/sokneprest Rolv Bruun

*Ofring: De fire diakoninstitusjoner***06. november - Allehelgensdag**

Dyrøy kirke kl. 17.00

«Korsmesse» av Eivind Skeie og Ivar  
Jarle Eliassen. Medvirkende: Brøstad-  
botn Barnespel, Dyrøyoktetten, blåsere  
fra «Blanke Messingen», kantor Fredrik  
Lantz og res. kap. Sigurd Skollevoll*Ofring: Egen menighet*

Dyrøy kirke 125 år

**13. november - 26. søndag etter pinse**

Dyrøy kirke kl.11.00

Festgudstjeneste

v/biskop Per Oskar Kjølås, prost

Oddmund Brundtland og menighetens  
prester. Sang av Dyrøy korforening og

Velkommen til vårt utsalg i Brøstadbotn.



Tverrveien 7 (ved siden av Ica)

9311 Brøstadbotn

☎ 77 18 93 50

Åpningstider: **10 - 17.00 (10 - 14.00)**



*Døpte*

**SØRREISA:**

- 14.08. Lucas Andre Fagerhaug  
døpt i Rossfjord kirke
- 21.08. Emil Kristoffer Gundersen  
Ylva Bugge Sætereng  
døpt i Akershus slottskirke
- 04.09. Martine Dankertsen Eriksen  
Isak Molund Finnseth
- 11.09. Annveig Helen Gjersvoll  
døpt i Øverbygd kirke
- 18.09. Victor Valør Noreng
- 25.09. Tuva Mathea Gulbrandsen  
Aleksander Dalgård  
Adrian Pedersen Simonsen  
Sebastian Aas Johansen
- 02.10. Lilja Brandsegg Skog  
døpt i Nedre Bardu kapell
- 16.10. Kevin Emilio Berg  
Marius René Solvang

**DYRØY:**

- 28.08. Tom-Kristian Utnes Christiansen
- 02.10. Henriette Sofie Andersen  
Linnea Zi Nikolaisen



*Døde*

**SØRREISA:**

- 26.08. Knut Jensinius Knutsen f.1924
- 18.09. Odd Arne Trulsen f.1957  
- begravet på Bjorelvnes
- 19.09. Olga Solveig H. Mortensen f.1925
- 28.09. Kjell Magnar Hansen f.1957
- 06.10. Edel Lovise Nicolaisen f.1925

**DYRØY:**

- 22.08. Hanna Rigmor Arnesen f.1930
- 27.08. Gunnvor Bertine Vang f.1912
- 19.09. Kåre Albrig Albrigtsen f.1950
- 05.10. Liv Ellinor Kristiansen f.1922
- 05.10. Fridtjof Nikolaisen f.1918

**GUNNVOR BELLS Eftf.**

**BEGRAVELSESBYRÅ**

9310 SØRREISA

☎ 77 86 10 44

- i samarbeid med Fortuna Blomster

O Gud, som har din Kirke grunnfæst paa denne Stæd!  
Du selv alt got udvirke iblant din Meenighet.  
At de her i ditt Huus maa stedse for dig vandre og følge Ordets Lius!

Min Sjæl jeg nu vil bøye til Gud, som alt formaaer,  
han seer mig med sit Øye og hjælper, hvor det gaaer!  
Kom, Jesu! naar du vilt! At jeg med dig kand følge, saa er alt vel bestilt.

*Petter Dass, 1707*